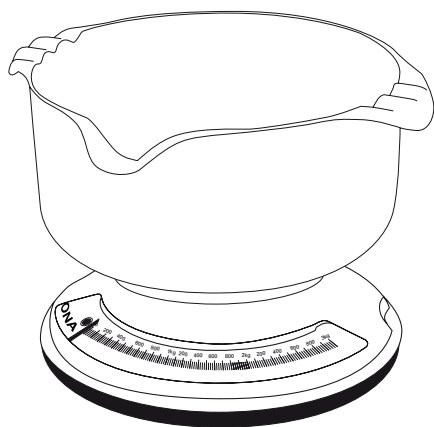


# KORONA

## REIKO, ROY



Hans Dinslage GmbH  
Riedlinger Straße 28  
88524 Uttenweiler, Germany  
Tel.: 07374/915766  
www.korona-gmbh.de

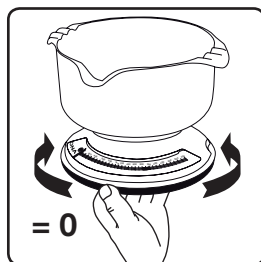
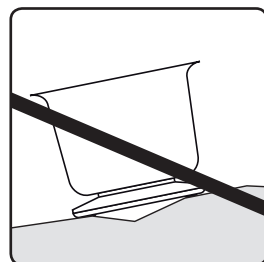
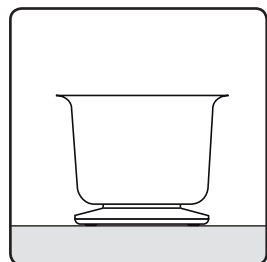
- D** KÜCHEN-WAAGE Gebrauchsanleitung  
**GB** KITCHEN SCALE Instruction for use  
**F** BALANCE DE CUISINE Mode d'emploi  
**E** BÁSCULA DE COCINA Instrucciones para el uso  
**I** BILANCIA DA CUCINA Istruzioni per l'uso  
**GR** ΖΥΓΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ Οδηγίες χρήσεως  
**RUS** КУХОННЫЕ ВЕСЫ Инструкция по применению  
**PL** WAGA KUCHENNA Instrukcja obsługi  
**NL** KEUKENWEEGSCHAAL Gebruikshandleiding  
**P** BALANÇA DE VIDRO Instruções de utilização  
**TR** MUTFAK TERAZISI Kullanma Talimatı  
**DK** KJØKKENVEKT Brugsanvisning  
**S** KÖKSVÅG Bruksanvisning  
**FIN** KEITTIÖVAAKA Käyttöohje  
**CZ** KUCHYŇSKÁ VÁHÁ Návod k použití  
**SLO** KUHINJSKA TEHTNICA Navodila za uporabo  
**H** KONYHAI MÉRLE Használati útmutató

## 1. Inbetriebnahme

- GB** Operation  
**F** Mise en service  
**E** Funcionamiento  
**I** Messa in funzione  
**GR** Θέση σε λειτουργία  
**RUS** Подготовка к работе

- PL** Uruchomienie  
**NL** Ingebruikname  
**P** Colocação em serviço  
**TR** Çalıştırılması  
**DK** Ibrugtagning  
**S** Inann du börjar väga

- FIN** Käyttöönotto  
**CZ** Uvedení do provozu  
**SLO** Vklop  
**H** Üzembe helyezés



- D** Transportsicherung entfernen.  
**GB** Remove transport safety catch.  
**F** Retirez le verrouillage de transport.  
**E** Retire el seguro de transporte.  
**I** Rimuovere il fermo per il trasporto.  
**GR** Αφαίρεση της ασφάλειας μεταφοράς.  
**RUS** Удалите средства защиты при транспортировке.

- PL** Usunąć ewentualne zabezpieczenie transportowe.  
**NL** Transportbeveiliging verwijderen.  
**P** Remover a protecção de transporte.  
**TR** Taşıma emniyet tehzizatını uzaklaştırınız.  
**DK** Fjern transportsikring.  
**S** Ta bort transportsäkringen.

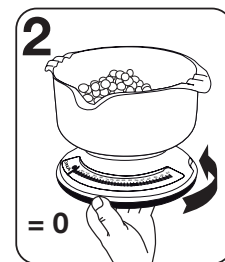
- FIN** Poista mahdollisesti olemassa oleva kuljetusvarmistus.  
**CZ** Odstraňte případné zabezpečení pro dopravu.  
**SLO** Odstranite eventualno nameščena transportna varovala.  
**H** Az esetleg előforduló szállítási rögzítést távolítsa el!

## 2. Wiegen

- GB** Weighing (1)  
**F** Pesée (1)  
**E** Pesar (1)  
**I** Pesare (1)

- GR** Ζύγιση (1)  
**RUS** Взвешивание (1)  
**PL** Ważenie (1)  
**NL** Wegen (1)

- P** Pesar (1)  
**TR** Tartma (1)  
**DK** Vejning (1)  
**S** Vågning (1)  
**FIN** Punnitus (1)  
**CZ** Vážení (1)  
**SLO** Tehtanje (1)  
**H** Mérés (1)



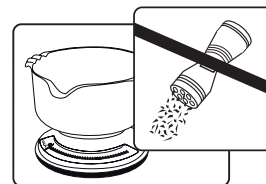
- D** Zuwiegen (2,3) Drehen der Fußplattform bis Zeiger wieder auf 0 steht.  
**GB** Add & weigh (2,3) Rotate the foot platform until the pointer is at 0 again.  
**F** Pesée additionnelle (2,3) Tournez le plateau jusqu'à ce que l'aiguille se trouve de nouveau sur 0.  
**E** Pesar un ingrediente adicional (2,3) Gire la plataforma de pie hasta que el indicador vuelva a marcar 0.

- I** Pesare in aggiunta (2,3) Ruotare la piattaforma di base finché la lancetta non è riposizionata su 0.  
**GR** Αρμόρσουσα χρήση (2,3) Περιστροφή της πλατφόρμας βάσης μέχρι ο δείκτης να βρίσκεται πάλι στο 0.  
**RUS** довешивание (2,3) Поворачивайте платформу до тех пор, пока стрелка снова не будет показывать на 0.  
**PL** Doważenie (2,3) Przekręcić platformę stóp aż do momentu, kiedy wskaźówka znów będzie wskazywała 0.  
**NL** Bijwegen (2,3) Draai de voetplaat tot de wijzer weer op 0 staat  
**P** Pesargem liquida (2,3) Rodar a plataforma de base até o ponteiro voltar a ficar em 0.

- TR** Bir kap ile tartma (2,3) Ayak platformu, kadran tekrar 0 konumunda oluncaya kadar çevrilmelidir.  
**DK** Additionsvejning (2,3) Drej foden indtil viseren igen står på 0.  
**S** Dosiringsvågning (2,3) Vrid fotplattan tills visaren står på 0 igen.  
**FIN** Lisäpunnituksessa (2,3) Käännä alustaa, kunnes osoitin näyttää jälleen 0.  
**CZ** Přivážit (2,3) Otáčejte destičkou tak dlouho, až bude ručička opět na 0.  
**SLO** Tehtanje s posodo (2,3) Spodnjo ploščo zasukajtetako, da je kazalec znova na 0.  
**H** Hozzámérés (2,3) Fordítsa el a talpsíköt, amíg a mutató ismét 0-án nem áll.

	Max.	d
Reiko	3 kg	25 g
Roy	2 kg	25 g

## 3. Reinigung



- D** Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.  
**GB** Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.  
**F** Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.  
**E** Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.  
**I** Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.

- GR** Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.  
**RUS** Чистка и уход – Ремонт весов может выполнять только сервисная служба.  
**PL** Czyszczenie: Ważę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.  
**NL** Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.  
**P** Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.  
**TR** Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.

- DK** Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.  
**S** Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten. Spola aldrig av den under rinnande vatten.  
**FIN** Puhdistus: Voit puhdistaa vaa'an kostetulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluinetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtelee vaakaa juoksevan veden alla.  
**CZ** Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.  
**SLO** Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.  
**H** Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja meg tisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószerrel vígyn fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!

